

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

2 FEBRUARI 1966.

WETSONTWERP houdende het Gerechtelijke Wetboek.

I. — AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DE HEER VAN LIDTH de JEUDE.

Eerste artikel.
GERECHTELIJK WETBOEK.

Art. 668.

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Rechtsbijstand kan onder dezelfde voorwaarden worden verleend aan vreemdelingen en aan natuurlijke personen zonder bepaalde nationaliteit. »

VERANTWOORDING.

Een groot aantal werkrachten van vreemde nationaliteit worden thans aangeworven en in ons land tewerkgesteld.

Het past niet dat er een onderscheid zou worden gemaakt tussen de in België tewerkgestelde vreemdelingen, waarvan het land van herkomst een verdrag met België heeft gesloten, en die waarvan het land van herkomst nagelaten heeft dit te doen.

G. VAN LIDTH de JEUDE.

II. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER COOREMAN.

Art. 728.

In het tweede lid, 2° en 3° regels, tussen de woorden :

« mogen de partijen ook vertegenwoordigd worden »,

en de woorden :

« door een bloed- of aanverwante »,

invoegen wat volgt :

« mits geschreven volmacht ».

E. COOREMAN.

Zie :

59 (1965-1966) : N° 1.

— Nos 2 tot 13 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

2 FÉVRIER 1966.

PROJET DE LOI contenant le Code judiciaire.

I. — AMENDEMENT PRESENTE
PAR M. VAN LIDTH de JEUDE.

Article premier.
CODE JUDICIAIRE.

Art. 668.

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Le bénéfice de l'assistance peut être accordé dans les mêmes conditions aux étrangers et aux personnes physiques sans nationalité déterminée. »

JUSTIFICATION.

Un grand nombre de travailleurs de nationalité étrangère sont actuellement embauchés et mis au travail dans notre pays.

Il est inopportun de faire une différence entre, d'une part, les étrangers qui travaillent chez nous et dont le pays d'origine a conclu avec la Belgique un traité et, d'autre part, ceux dont le pays d'origine a négligé de le faire.

II. — AMENDEMENT
PRESENTE PAR M. COOREMAN.

Art. 728.

Au deuxième alinéa, 2° ligne, entre les mots :

« les parties peuvent »,

et les mots :

« aussi être représentées »,

insérer ce qui suit :

« , moyennant procuration écrite, »

Zie ommezijde. — Voir verso.

Voir :

59 (1965-1966) : N° 1.

— Nos 2 à 13 : Amendements.

III. — AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. CHARPENTIER.

Art. 728.

Modifier comme suit le 3^e alinéa de cet article :

« En outre, devant les juridictions du travail, le délégué d'une organisation représentative d'ouvriers ou d'employés, porteur d'une procuration écrite, peut représenter l'ouvrier ou l'employé partie au procès, accomplir en son nom les diligences que cette représentation comporte, plaider et recevoir toutes communications relatives à l'instruction et au jugement du litige. »

E. CHARPENTIER.

A. SAINT-REMY.

F. LEFÈRE.

Art. 737.

Modifier comme suit le dernier alinéa :

« Cette communication peut aussi être faite à l'amiable, sans formalité. »

E. CHARPENTIER.

III. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER CHARPENTIER.

Art. 728.

Het derde lid van dit artikel wijzigen als volgt :

« Voor de arbeidsgerechten mag bovendien de afgevaardigde van een representatieve organisatie van arbeiders of bedienden die een *geschreven* volmacht heeft, de *arbeider* of *bediende* die in de zaak partij is vertegenwoordigen, in zijn naam alle handelingen verrichten die bij deze vertegenwoordiging behoren, pleiten en alle mededelingen ontvangen betreffende de behandeling en de berechting van het geschil. »

Art. 737.

Het laatste lid wijzigen als volgt :

« De overlegging mag ook in der minne en zonder formaliteiten verricht worden. »

E. CHARPENTIER.

IV. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER LINDEMANS.

Art. 728.

Het derde lid aanvullen met wat volgt :

« ... in zover het geen geschil betreft bedoeld door artikelen 579, 581 en 582 van dit Wetboek, behalve wanneer het geschil loontrekkenden betreft. »

L. LINDEMANS.

IV. — AMENDEMENT
PRESENTE PAR M. LINDEMANS.

Art. 728.

Compléter le troisième alinéa par ce qui suit :

« ... pour autant qu'il ne s'agisse pas d'un litige visé aux articles 579, 581 et 582 du présent Code, sauf lorsque le litige concerne des travailleurs salariés. »